

# IT-FORSCHUNG 2006

R & D cooperation worldwide



Software-Outsourcing in Indien, China, Korea, Mexiko

<http://www.diht.de/inhalt/download/TAM.doc>

<http://www.dihk.de/inhalt/download/technologiescouts.zip>

<http://internationale-kooperation.de>



Germany's IT research support programme

<http://www.it2006.de>



IT cooperation with governmental support

<http://www.forschungskoop.de/frame.htm>

<http://www.fraunhofer.de>

<http://www.ahk.de>

DIHK



Deutscher  
Industrie- und Handelskammertag

Herausgeber und Koordinierung Netzwerk Technologiekoooperation:

**Herr Rudolf Rindermann**

Deutscher Industrie- und Handelskammertag

Adenauerallee 148

D-53113 Bonn

Tel.: +49 (0)2 28 104 22 18 · Fax: +49 (0)2 28 104 22 30

E-mail: [rindermann.rudolf@bonn.dihk.de](mailto:rindermann.rudolf@bonn.dihk.de)

Website: [www.dihk.de](http://www.dihk.de)

---

**Herr Qinghai Li**

Delegation of German Industry and Commerce Shanghai

29 F POS Plaza, 1600 Century Avenue, Pudong

200122 Shanghai

**VR CHINA**

Tel: +86 21 5081 22 66 · Fax: +86 21 5081 20 09

E-mail: [office@ahksha.com.cn](mailto:office@ahksha.com.cn)

Website: [www.ahk-china.org](http://www.ahk-china.org)

---

**Frau Anandi Iyer**

Indo German Chamber of Commerce

German House, 2 Nyaya Marg,

Chanakyapuri

New Delhi 110 021

**INDIA**

Tel: +91 11 687 87 21 · Fax: +91 11 611 86 64

E-mail: [tam@giasl01.vsnl.net.ind](mailto:tam@giasl01.vsnl.net.ind)

Website: [www.indo-german.com](http://www.indo-german.com)

---

**Frau Hae Young Yoon**

Korean-German Chamber of Commerce and Industry

Shinwon Plaza Building

28-2 Hannam-dong, Yongsan-ku

Seoul 140-210

**REPUBLIK KOREA**

Tel: +82 2 3780 4600 · Fax: +82 2 3780 4637

E-mail: [kgcci@kgcci.com](mailto:kgcci@kgcci.com)

Website: [www.kgcci.com](http://www.kgcci.com)

---

**Frau Isabel Kreiner**

Cámara Mexicano-Alemana de Comercio e Industria A.C.

Bosque de los Ciruelos 130 - 12° Piso

Colonia Bosque de las Lomas

11700 México, D.F.

**MÉXICO**

Tel.: +52 55 52 51 40 22 · Fax: +52 55 55 96 76 95

E-mail: [tammexico@ahkmexiko.com.mx](mailto:tammexico@ahkmexiko.com.mx)

Website: [www.camexa.com.mx](http://www.camexa.com.mx)

## Wir stellen Kontakte her:

Alle aufgeführten Aktionen zur Förderung technologischer Kooperationen werden auf Initiative bzw. mit wesentlicher Unterstützung eines Technologie-Scouts („Technology Area Managers“) realisiert, der jeweils bei der deutschen Auslandshandelskammer (AHK)

**Infos in English –  
for your partners abroad**

angesiedelt ist. Die Kommunikation mit ihm/ihr erfolgt praktischerweise per E-mail und in deutscher Sprache. Nehmen Sie Kontakt auf; die Technologie-Scouts freuen sich über Ihre Anfrage und bringen Sie in Kontakt zu Kooperationssuchenden im Ausland.

Software-Outsourcing in Indien, China, Korea und Mexiko  
Aktionskalender IT-Kooperation 2002 /2003 mit  
12 Workshops der Technology Area Manager  
bei den Auslandshandelskammern in fünf Ländern

Seite 5

Germany's IT research support programme  
Tasks and topics of ITC research projects to be supported  
by the German government from 2002 to 2006 („IT 2006“)  
Kontaktadressen für IT-Forschungsprojekte in Deutschland

Seite 10

IT cooperation with governmental support  
Special support programme for joint transnational  
technology cooperation projects (PRO INNO)  
Technologie-Scouts vermitteln Kooperationspartner  
in 18 Ländern (PRO INNO)

Seite 16



Technologie-Scouts erkunden Forschungslandschaften im Ausland



Aktionen der Technologie-Scouts (Technology Area Manager bei den AHKs)  
zur Kooperationsanbahnung und direkten Kontaktaufnahmen in deutscher Sprache:

AHK Shanghai, China:	Herr Qinghai Li	<a href="mailto:office@ahksha.com.cn">office@ahksha.com.cn</a>
AHK New Delhi, Indien:	Frau Anandi Iyer	<a href="mailto:tam@giasdl01.vsnl.net.in">tam@giasdl01.vsnl.net.in</a>
AHK Seoul, Südkorea:	Frau Hae Young Yoon	<a href="mailto:kgcci@kgcci.com">kgcci@kgcci.com</a>
AHK Mexiko-City, Mexiko:	Frau Isabel Kreiner	<a href="mailto:tammexico@ahkmexiko.com.mx">tammexico@ahkmexiko.com.mx</a>

### 30. April 2002, Shanghai

#### Workshop Technologie

Erfahrungsaustausch von Unternehmern über die Zusammenarbeit mit chinesischen Abnehmern, Lieferanten, Wettbewerbern und Forschern bei der Entwicklung und Anpassung von Produkten und Prozessen

Gründungsveranstaltung mit Erfahrungsberichten des Deutschen Zentrums für Luft- und Raumfahrt, BASF(China) Co., Ltd, DaimlerChrysler SIM Technology Co., Ltd

Organisation: Delegation der Deutschen Wirtschaft, 18.30 – 21.10 Uhr im Büro des Delegierten der Deutschen Wirtschaft; danach monatliches Treffen als „Arbeitskreis Technologie“ in Shanghai

Kontakt: Herr Qinghai Li [office@ahksha.com.cn](mailto:office@ahksha.com.cn)

**13.–17. Mai 2002, Berlin****2<sup>nd</sup> Seoul-Berlin Techno Mart 2002**

Kooperationsbörse für kleine, mittlere koreanische Unternehmen aus dem Bereich Hochtechnologie, Schwerpunkt: Informations- und Kommunikationstechnik, Software-Entwicklung, medizinische Lasertechnik, neue Materialien, Firmenprofile der insgesamt 14 teilnehmenden Unternehmen können seit dem 12. April 2002 beim DIHK abgerufen werden per Email: [rindermann.rudolf@bonn.dihk.de](mailto:rindermann.rudolf@bonn.dihk.de).  
Organisation: Korean Trade Investment Promotion Agency

Kontakt: Frau Hae Young Yoon

[kgcci@kgcci.com](mailto:kgcci@kgcci.com)**7. Juni 2002, New Dehli****Interne Arbeitsgruppe Forschung und Entwicklung**

Mit Vertretern der deutschen Botschaft, der indischen Regierung, der indischen Industrie und der Technologier Area Managerin der AHK Indien.  
Thema Technologiekoooperation

Kontakt: Frau Anandi Iyer

[tam@giasdl01.vsnl.net.in](mailto:tam@giasdl01.vsnl.net.in)**15. – 18. Juli 2002****Delegationsreise indischer IT-Unternehmer**

Frankfurt, München, Stuttgart,  
Hannover

Ziel ist die Vermittlung deutscher Kooperationspartner für IT-Projekte.  
Kontaktmöglichkeiten: 16. Juli in München und am 18. Juli in Hannover

Kontakt: Frau Anandi Iyer

[tam@giasdl01.vsnl.net.in](mailto:tam@giasdl01.vsnl.net.in)

**3. September 2002, Shanghai****Workshop Technologie-Kooperation**

„Chancen der Technologie-Kooperation und Produktentwicklung mit chinesischen Unternehmen im IT-Bereich“, Workshop Technologie-Kooperation für Aussteller und deutsche Exporteure im Rahmen der CeBIT Asia, 2. – 5. September 2002, im Shanghai New International Expo Center

Organisation: Hanover Fairs China Ltd.

Kontakt: Herr Qinghai Li

[office@ahksha.com.cn](mailto:office@ahksha.com.cn)

**19.–20. September 2002, Berlin****2<sup>nd</sup> Workshop on Information Technology**

Thema: Forschungsk Kooperation zwischen Mexiko und Deutschland, gefördert durch das deutsch-mexikanische Programm der Wissenschaftlich-Technologischen Zusammenarbeit. Teilnehmer:

kleine, mittlere und große Unternehmen sowie Forschungseinrichtungen aus Mexiko und Deutschland

Organisation: Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF)

Kontakt: Frau Isabel Kreiner

[tammexico@ahkmexiko.com.mx](mailto:tammexico@ahkmexiko.com.mx)

**1.–5. November 2002, Bangalore****Workshop Technologie-Kooperation**

im Rahmen der IT.com-Messe und unter Mitwirkung einer deutschen Unternehmerdelegation

Organisation: BITKOM (im Gespräch)

Kontakt: Frau Anandi Iyer

[tam@giasdl01.vsnl.net.in](mailto:tam@giasdl01.vsnl.net.in)

**6.–7. November 2002, Shanghai****Workshop Technologie-Kooperation**

„Chancen der Technologie-Kooperation für deutscher Unternehmen der Fertigungstechnologie in China“ im Rahmen der METAL WORKING CHINA 2002, Shanghai New International Expo Center

Organisation: Hanover Fairs China Ltd.

Kontakt: Herr Qinghai Li

[office@ahksha.com.cn](mailto:office@ahksha.com.cn)

**25.–27. November 2002, Seoul****Korea Technomart**

Kooperationsbörse für kleine und mittlere koreanische Unternehmen aus dem Bereich der Hochtechnologie, Schwerpunkt Informations- und Kommunikationstechnik, Software-Entwicklung, medizinische Lasertechnik, neue Materialien

Organisation: Korean Trade Investment Promotion Agency

Kontakt: Frau Hae Young Yoon

[kgcci@kgcci.com](mailto:kgcci@kgcci.com)

**5.–9. Februar 2003, New Delhi****„Neues Millennium, Neue Technologien“**

Ausstellung und Technologiekongress mit Kooperationsbörse (als Bestandteil der etablierten Indian Engineering Trade Fair in New Delhi) für deutsche Unternehmen der Informations- und Kommunikationstechnologie sowie Produktionstechnik

Organisation: Deutsch-Indische Handelskammer, Bombay/New Delhi

Kontakt: Frau Anandi Iyer

[tam@giasdl01.vsnl.net.in](mailto:tam@giasdl01.vsnl.net.in)

2.–4. Mai 2003, Seoul

Technology Symposium anlässlich „German World 2003 – The German High Tec Fair“

Technology Symposium für innovative Unternehmen mit Interesse an der Kooperation im Bereich der Informations- und Kommunikationstechnologie

Organisation: Korean German Chamber of Commercer & Industry

Kontakt: Frau Hae Young Yoon

[kgcci@kgcci.com](mailto:kgcci@kgcci.com)

2003, Seoul

Korean-German Technology Transfer Presentation

Messe und Kooperationsbörse für innovative Unternehmen mit Interesse an der Technologiekoooperation im Bereich der Informations- und Kommunikationstechnologie

Organisation: Korea Technology Transfer Center

Kontakt: Frau Hae Young Yoon [kgcci@kgcci.com](mailto:kgcci@kgcci.com)

Oktober 2003, Seoul

IT Technomart

Kooperationsbörse mit Workshop Technologie-Kooperation

Organisation: Korean Institute of Information Technology Assessment

Kontakt: Frau Hae Young Yoon [kgcci@kgcci.com](mailto:kgcci@kgcci.com)



## Germany's IT Research Support Programme 2002 - 2006

This summary delivers brief information for customers and contact persons of the „Technology Area Managers“. These technology scouts are located at the offices of the German chambers of commerce abroad in New Delhi, Shanghai, Seoul and Mexico-City. They invite small and medium sized enterprises in India, China, South-Korea and Mexico to contact them for the sake of enabling transnational activities in research cooperation with small and medium sized German enterprises and research institutes.

The federation of German chambers of industry and commerce (DIHK Deutscher Industrie- und Handelskammertag, Berlin und Brussels) advertises for more intensive international technology cooperation by summarizing the tasks and topics of ITC research projects offering the assistance of the „Technology Area Managers“ in New Delhi, Shanghai, Seoul and Mexico-City for the identification of appropriate contacts and partners for joint transnational research activities. The Technology Area Managers can also be contacted at workshops and seminars in connection with leading trade fairs and congresses for IT-industry.

Here are names and e-mail addresses of the „Technology Area Managers“ who communicate in the language of their country as well as in German and English:

AHK Shanghai, China:	Herr Qinghai Li	<a href="mailto:office@ahksha.com.cn">office@ahksha.com.cn</a>
AHK New Delhi, Indien:	Frau Anandi Iyer	<a href="mailto:tam@giasdl01.vsnl.net.in">tam@giasdl01.vsnl.net.in</a>
AHK Seoul, Südkorea:	Frau Hae Young Yoon	<a href="mailto:kgcci@kgcci.com">kgcci@kgcci.com</a>
AHK Mexiko-City, Mexiko:	Frau Isabel Kreiner	<a href="mailto:tammexico@ahkmexiko.com.mx">tammexico@ahkmexiko.com.mx</a>

This is a summary of tasks and topics of research projects on information and communication technology (hardware, software) in Germany, to be supported by the federal German ministry of education and research (BMBF).

The ministry's new support program is called „IT-Forschung 2006“ and covers crucial aspects of the development of German information and communication industry. It leads into the second half of this decade, up to the year 2006.

Federal German budget for IT research project support in million €

	2002	2003	2004	2005	2006
Nano electronics	77.5	79.5	79.5	79.5	79.5
Software technology	50.0	55.7	55.7	55.7	55.7
Basic technologies for telecommunication	54.5	57.0	57.0	57.0	57.0
Internet technologies	26.6	31.2	30.9	30.9	30.9
Microsystems technology	55.5	59.4	59.4	59.4	59.4

Federal German budget for institutional IT research support in million €

e.g. Fraunhofer Gesellschaft for the promotion of applied research	—————	810.0	—————
--	-------	-------	-------

# Tasks and Topics of IT Research Projects

to be supported by the German government  
from 2002 until 2006

## 1. Hardware Technology: Nano Electronics and Systems

### 1.1 technology for new systems

- new processes of lithography for the production of wafers
- contamination-free process management for Green Chips and Green Fab
- non-optical alternatives (EUV, IPL, EPL)

### 1.2 innovative switches for new systems

- Si-based high frequency electronics for broadband and mobile applications
- new chip architecture

- alternative semiconductors (CMOS-SiGe)
- three dimensional circuit configurations
- embedded systems on one chip

### 1.3 systems-on-chip

- „computing without computers“
- chip systems for personal identification (I-centric networks)
- design for the handling of Giga complexity with billions of transistors

## 2. Software Technology

### 2.1 Software engineering

- IT security
- requirements engineering
- ubiquitous computing
- re-engineering and maintenance of legacy software
- development of software systems in different locations (process management)

- knowledge management for software engineering
- knowledge acquisition, filing and transfer
- contentware engineering
- embedded software
- virtual software engineering laboratories
- human centered engineering
- network engineering
- data engineering
- component based software engineering
- agent based software engineering

## 2.2 High performance computing

- numerical processes and stability
- cluster computing and grid computing
- middleware for grid computing infrastructure
- applications for e-science
- data management, data mining
- non-numerical methods, algorithms
- competence networks

- applications for geo-information systems, bio-data bases and integrated simulation environments

## 2.3 Human / technical interaction

- human virtual actor
- affective computing
- personalized interface
- usability engineering and testing
- perceptual computing
- physically based simulation
- visual and animated presentation
- mixed realities (virtual and real)

## 2.4 Intelligent systems

- adaptive intelligent robot systems
- household service robots
- integrated systems for production and logistics
- knowledge management systems
- semantic information modelling
- knowledge based engineering

- dialogue and content based search engines for web application
- autonomous systems

### 2.5 Bio-analogous information processing

- organic computing
- complex technical interactions in molecular and neuro-biology
- modelling and use of cognitive processes
- strategies of biological coding as a model for software engineering (brain, genom)
- distributive autonomous mobile systems (DAM)

## 3. Basic Technologies for Telecommunication

### 3.1 photonic communication networks

- usage of high capacity optical fibre systems
- optical burst switching
- DSL technology
- connecting mobile and photonic networks
- switches and routers

### 3.2 mobile broadband communication systems

- HyperNet
- MultiHop ability
- integrated mobile software radio system
- HyEff
- IP on air
- Mobile on chip
- radio technology with minimal radiation

### 3.3 innovative display technology

- LCD technology on substrates from plastic
- OLED display
- projection systems

### 3.4 new components and materials

- In solutions for integrated circuits (Indiumphosphid)
- Wide Band Gap semiconductors based on SiC and GaN (up to 160 Gbit/s)
- uv laser solutions based on GaN

- polymere electronics
- photonic crystals for multiplexers, demultiplexers

#### 4. Internet Technologies and Services

##### 4.1 new internet technologies

- middleware and protocols for internet
- mobile internet applications

##### 4.2 knowledge in science networks

- mobile agents
- authentication

- semantic web
- personalized information, context sensitive information
- intelligent search engines

##### 4.3 research on internet-based processes

- mathematical simulation
- service level agreement, audit framework
- customer relationship management, category management
- ASP, operations management
- e-enabling
- application/operation hosting



## Förderprogramm Informations- und Kommunikationstechnik des BMBF

Allgemeine Auskünfte erhalten Sie bei der Auskunftsstelle BMBF-Förderung:

Forschungszentrum Jülich GmbH

- PTJ -

Wallstr. 17 - 22

10179 Berlin

Tel.: 01888 - 57 27 11

Fax: 01888 - 57 27 10

E-mail: [beo1101.beo@fz-juelich.de](mailto:beo1101.beo@fz-juelich.de)

Infos unter: [www.fz-juelich.de/ptj/bmbf\\_auskunft\\_home.html](http://www.fz-juelich.de/ptj/bmbf_auskunft_home.html)

Projektträger für Informationstechnik (PT-IT) des BMBF beim Deutschen Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)

DLR

Rutherfordstrasse 2

12489 Berlin

Nanoelektronik und Systeme Prof. Dr.-Ing. habil. Werrmann  
030 / 670 55 - 720

Softwaresysteme Dr. Wolf  
030 / 670 55 - 740

Internet - Grundlagen und Dienste Dr. Weigmann  
030 / 670 55 - 760

	DLR Linder Höhe, 51147 Köln
Basistechnologien für die Kommunikationstechnik	Herr Schmidt 022 03 / 601 -36 42 Infos unter: <a href="http://www.dlr.de/IT">www.dlr.de/IT</a>
Multimedia, Unternehmensgründungen, Pilotanwendungen und Best-Practise, Tele- kooperation, Sicherheit und Bedienungsfreundlichkeit durch Technik	Herr Wältring 02203 / 601 - 36 71 Infos unter: <a href="http://www.pt-multimedia.de">www.pt-multimedia.de</a>

### Zweiter Projektträger des BMBF (PT-IT):

	VDI-Technologiezentrum Graf-Recke-Strasse 84 40239 Düsseldorf
Magnetelektronik, Spintronik	Dr. Dreßen 0211 / 6214 - 580
	Dr. Böltau 0211 / 61 24 - 465 Infos unter: <a href="http://www.vditz.de">www.vditz.de</a>



A programme supporting  
German SMEs in joint  
R & D-projects  
with partners abroad

PROgramm INNOvationskompetenz  
mittelständischer Unternehmen

A special service funded by  
the German Federal Ministry of Economics and Technology.  
The Federal Ministry of Economics and Technology entrusted the  
Arbeitsgemeinschaft industrieller Forschungsvereinigungen „Otto von  
Guericke“ e.V. (AiF) with the „PROgramme INNOvation Competence for  
Small and Medium-sized Enterprises“.

### Programme Objectives

By sponsoring research and development (R&D) projects, the programme is intended to help small and medium-sized enterprises (SME) in Germany to respond to the challenges and opportunities of globaliza-

tion and structural change. The aim is to improve conditions for making use of new technological developments and thereby supporting the companies to increase their innovative power and technological competitiveness.

- The idea is to encourage the companies to generate innovations that will allow them to pave the way for new options in their domestic and international markets, e.g. by starting research and development activities or entering into cooperation agreements with other companies and research institutes. In this way they will be able to expand their technological and business skills and competences.
- The sponsorship is based on the principle of subsidiarity, helping to diminish the technical and economic risks associated with research and development and to reduce the transaction costs of cooperative ventures, thus encouraging the companies to invest greater effort in research and development.
- The financial assistance does not have to be reimbursed.
- One of the factors determining the choice of projects is that they should contribute to economic growth and ultimately lead to the creation of new jobs.

## Object of Sponsorship

R&D cooperation projects involving a significant technical risk, for the development of new products, processes or services that represent a distinct departure from the company's present portfolio and which promise to improve long-term competitiveness at an advanced level of innovation.

Furthermore, the project has to

- represent a distinct advance in the level of technological performance and skills (e.g. through first-time R&D, a new area of technology, new combination of technologies, system solution skills) or
- further the company's experience in cooperative ventures (e.g. first-time cooperation, new cooperation partner, new area of technology, multiple partners, foreign partner)

Exchange of personnel within a specific R&D project (precursor project) conducted by the company, with the aim of

- entering a new area of technology, previously not handled by the company
- acquiring or widening skills and competences in handling and solving complex technical systems

- temporary transfer of R&D personnel between companies or between companies and research institutes

### Grantable expenditure

- Transfer from a company: actual gross payments
- Transfer to a company: remuneration actually paid applicable for 3 to 24 months, whereby the working hours have to correspond at least to 50 % of the full working hours at the location of secondment

Company: max. 50 % of the eligible expenses or a flatrate in the case of a personnel recruitment from outside Germany

## Types of Projects

### R&D cooperation projects

- between companies
- between companies and research institutes
- conducted by a company involving a R&D contract with a research institute (or several research institutes)

## Grantable expenditure

- Costs related to the employment of permanent staff (flatrate)
- Recruitment costs and expenditure on training and qualifications (up to 10 % of the personnel costs)
- Contract fees paid to research institutes or other companies - subcontracting - (up to 25 % of the personnel costs) and additional in
- Contract fees paid by a company to a research institute

## Funding rates

### R&D cooperation projects

Company: max. 45 % of the eligible expenses

Research institute: max. 75 % of the eligible expenses

or max. 45 % of the eligible expenses to be paid by the company

## Who can apply

Applications will be accepted from

- Companies active in industry and services
  - with business location in Germany and
  - with SME-status (EU definition)
- Research institutes in Germany

## How to apply

Application forms (hard copy or electronic) are available free of charge from the project managing organization, the German Federation of Industrial Cooperative Research Associations „Otto von Guericke“ e.V. (AiF), Berlin office, or via the Internet.

- This organization offers free consultation to help with the application procedure.
- The final deadline for applications is December 31, 2003.
- Applications must be received by the organization before any work is started on the R&D project and before any cooperation agreement has been signed.
- The Federal Ministry of Economics and Technology takes the decision on financial assistance on the basis of proposals submitted by the project managing organization.

# Technologie-Scouts in 18 Ländern aktiv

<http://www.dihk.de/inhalt/download/technologyscouts.doc>

Die Benachteiligung mittelständischer Unternehmen ergibt sich bekanntermaßen nicht aus ihrer geringeren Kompetenz, sondern aus ihrer begrenzten Kapazität. Dies gilt insbesondere für die Suche nach ausländischen Innovationsquellen. Zum Ausgleich dieser Benachteiligung fördert das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie (BMWi) deshalb den Einsatz von Technologie-Scouts im Ausland vor Ort. Diese Kundschafter im unübersichtlichen Terrain der ausländischen Forschungslandschaften haben die Aufgabe, Innovationsquellen für kleine und mittlere deutsche Unternehmen zu entdecken und ihnen bei deren Erschließung zu helfen. In achtzehn Ländern sind solche offiziell geförderten "Horchposten" positioniert, deren Leistungen deutschen Unternehmern noch nicht ausreichend bekannt sind.

Drei Organisationen der Wirtschaft bzw. der angewandten Forschung haben im Auftrag des BMWi ein Netzwerk solcher Kontaktbüros im Ausland für technologische Kooperationen aufgebaut:

- die AiF – Arbeitsgemeinschaft industrieller Forschungsvereinigungen
- die FhG – Fraunhofer Gesellschaft
- DIHK – Deutscher Industrie- und Handelskammertag mit dem Netzwerk der deutschen Auslandshandelskammern



## Arbeitsgemeinschaft industrieller Forschungsvereinigungen (AiF)

Ansprechpartner: Dr. Jürgen Kühnlenz

[kuehnlenzj@forschungscoop.de](mailto:kuehnlenzj@forschungscoop.de)

AiF-Kontaktbüros:

Riga	Lettland (auch für Estland und Litauen)
Warschau	Polen
Moskau	Russland
Jekaterinburg	Russland
Bratislava	Slowakei
Ljubljana	Slowenien
Prag	Tschechien
Budapest	Ungarn
Kiew	Ukraine
Taschkent	Usbekistan
Minsk	Weißrussland

## Fraunhofer Gesellschaft (FhG)

Ansprechpartner: Dr. Ulrike Tagscherer

[utagscherer@zv.fhg.de](mailto:utagscherer@zv.fhg.de)

Fraunhofer Liaison Offices:

Peking	China
Jakarta	Indonesien
Singapur	Singapur

## Deutscher Industrie- und Handelskammertag

Ansprechpartner: Rudolf Rindermann

[rindermann.rudolf@bonn.dihk.de](mailto:rindermann.rudolf@bonn.dihk.de)

Technology Area Manager

bei den Auslandshandelskammern:

Shanghai	China
New Delhi	Indien
Seoul	Südkorea
Mexiko City	Mexiko

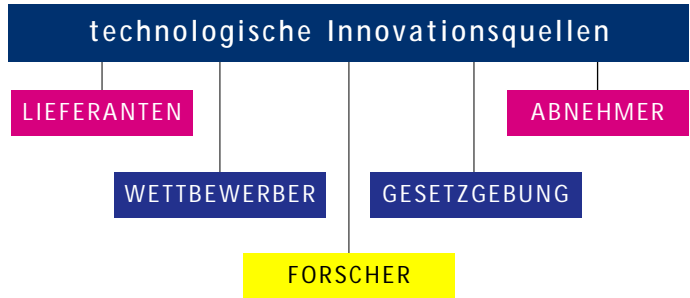
# Kontaktbüros erschliessen Innovationsquellen

Die Kontaktbüros im Ausland bieten kleinen und mittleren Unternehmen wichtige Hilfe bei internationalen Aktivitäten. Sie

- vermitteln Kooperationspartner für Forschung und Entwicklung
- betreuen wirtschaftsnahe Kooperationen mit ausländischen Forschungsinstituten
- organisieren Seminare, Erfahrungsaustausch und Treffen von Unternehmern, Leitern betrieblicher FuE-Abteilungen sowie Wissenschaftlern aus dem Bereich der angewandten Forschung
- analysieren die Forschungslandschaft im Sitzland, vor allem unter dem Blickwinkel neuer Entwicklungen

Mit ihren Aktivitäten und Dienstleistungen verfolgen die Technologie-Scouts in den Kontaktbüros das Ziel, zusätzliche Quellen für Innovationen im Ausland zu erschließen. Dies gelingt am besten durch laufende Kontakte zu kleinen und mittleren deutschen Unternehmen, die einen bestimmten ausländischen Markt erschließen wollen.

Entscheidend ist dabei, dass sich die kleinen und mittleren Unternehmen darüber klar werden, dass sich ihre Kunden und Lieferanten im Ausland zu ungeahnten Quellen ihrer Innovationen entwickeln können. Nach den Erkenntnissen der Innovationsforschung sind fünf verschiedene Quellen denkbar, aus denen der Unternehmer Anregungen für seine Innovationen schöpfen kann:



# Info Cheque

Please send per fax to:

Mr. Rudolf Rindermann

Deutscher Industrie- und Handelskammertag

Adenauerallee 148

D-53113 Bonn

**Fax: +49 228 104 22 30**

E-mail: [rindermannrudolf@bonn.dihk.de](mailto:rindermannrudolf@bonn.dihk.de)

We are involved in research, product and/or process development  
in the technological area of

and we are interested in technological cooperation  
with foreign / German partners and research institutions.  
Please contact us without obligation.

Mr./Mrs.

Company

Complete address

E-mail

Date

Signature